Ն 6096 — 1905 ՅՈՒՆԻՍ 1 ՋԱՐԵԼՆԳԻՀ — 1323 ՐԷՋԻ ԻՎ ԱԽԸՐ 10 — ՆԻՔՄԻ ԳԻՐԻՆՇԻ ՄԷՆԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

1877 ՄԱՅԻՍԻՆԷ ԹԷՎԻՍ ՕԼԸՆՍԷՋ ՏԷՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ

(جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱԳՈՆԷ ԳԻՆԱԳԻԼԱՐԸ

	12 ամսէգ	6 ամսէգ	3 ամսէգ
ՍԻԱՆՈՎՀ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՔԻՐԻ	150 »	80 »	45 »

Մեկ թիւն 20 ղ.-ոն

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻԼԱՐԸ

Լիւռեր, Ֆրանսիա վէ Ցիւսիսի ամէրիկա ղ. 5
Գիւնէմ ամէրիկա ամբողջ » 8

Խմբագրատեղի Մեքանդուլա Գոպը Ալի հասցէներնէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մոթղասանոնա մէջ։ Գրաֆիկի մէվսում հոգալէնան կազէթանին ամէրիկ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մեվսումը նոֆիյա ամբոր պէնալէր մէհճանէն գազալ օլունճայան եվրադ իսաբ օլունմայճագ։

ԳԻՆԵԼԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՄԻԹԱՐԵԳԻ (.)

Ճարօնալը իւլէ Ռուսլար արասընա մէջը հանքա սիւրմէք իւզրէ պէր մութարէգէ ազա օլունմէջ սէր։ Պու միսալէր իլինան իգի Թարաֆ մուհարեբէ էթմէյեէք վէ մուզաքերաթը սուլհիյէ պու մուսաէր զարբէնա պէր նէթիյէ վէրմէյեէք օլուրսա, էնէնան հարպ ալամ իսթէէք սէր։

Մուզաքերաթը սուլհիյէ իսթասընա մէմար օլան մարտախալար՝ եազընա իսթիմա իսթէէքլեր սէր։

Ինկիլթէրա Բարլամէնթոսը ազասընան վէ մէչհուր հանգարէնասընան պուլնան Մ. Կիպսոն Գովլը՝ «Նայէ Ֆրէսէ» կազէթասընէն մուխպիրինէ աթիսէքի պէնասընա պուլմէջ սէր։

«Զանդամ կէօրէ. միւսալէհա չիպէսիզ սէր, հաթթա բէք եազէն պէր զէմանա ազա օլունճագ սէր։ Ահվալը ճարիւէտ Ճարօնիանէն հէր սիւրլու իսթիմալաթա կէօրէ ատէրզ գոմանասընլըզընը գազանմէջ օլմաղա, Վլադիվոսթոգը սա զարթ իսէպէլէէք, վէ Ռուսիա՝ Ճարօնիալը նէ պու չէհիրէն, նէ ալ Գօրէ, Մանչուրի վէ Բօրթ-Արթիւրէն չեզարամայճագ սէր։

«Վլադիվոսթոգ հէնուզ զարթ վէ իշլալ իսիլմէմիշ սէր։ Ֆազաթ էմին իմ քի պունդն սա սիւչէճէյի չիպէսէրզ սէր։ Պու հիսէթէ էկէր Ռուսիա չիմաի միսալէնա ազա իթմէյեէք օլուրսա, իւչբաշ սուլը սանա պէր իթմէյեէք սէր։»

Ալէքսան ժէնէրալլարընան մէչհուր Միքէլ սաթի ոյնը Գիքքի պէյան էթմիշ սէր։

Գէրլենաք բիվալէթ խալխկինէ կէօրէ, Ալէքսանիա խրէզթօրընդն իքինճի մախսուսը բրէնա Էմբել՝ բրէնա էսայէնի Գաթէմպէրկ իւլ Նիշանլանաճագ սէր։ Բրէնա՝ մութեվէկա գրուպցա Վիգթորիանդն խաֆիսէսի վէ բրէնա Գէաթրա իւլ բրէնա Գաթեմպէրկին գրը սէր։

Եվվելքի կիւն Վէնէսիքաթ սէչէթլի պէր ֆուրթունա զանուր էթմիշ սէր։ «Սէն Նիգոլա» քիլիսէսինէն չան գալէսինէ եգլորըմ խապէթ էթմիշ վէ եգզամագ իւրէ պուլնմէջ սէր։ Քիլիսէնին գանպէսի խարագ օլմաղ սէր։

Ֆրանսա խարիէյէ նէզարէթինէն իսթիֆա էթմիշ օլան Մ. Տելքասէնին եէրինէ սիկեր պէր զաթը Թալինինաթ կանասալ կէլէն մուչքիլաթասընա սօլալը զալ վէքիլ Մ. Ռուվիէնին խարիէյէ Ինկլթէրէնի սէրէօհաթ խաէէրինէ սա-ի պէր չայիս սէվէրան էթմէքսէսին։ Պու Թագիրաթ Մ. Դալ՝ մալէյէ նէզարէթինէ Թալին օլունճագ սէր։

Աբիրէն Սէլիլա սէվահիլինաթ սիւնդէր ավլրընը համիլ օլան պէր Եանան եէլէն էէմիսի պարթսէր սէր։ Կէմինին գարթանը Կօթարի իւլ մուրէթթաթքնան 10 քիլ պօղուսմէր սէր։ Գարթանդն պէրասէրի վէ երնէ ֆ հիվարա սիւնդէր ավլրա մէղուսու պէր սէֆինէնին սիւվարիսի գազալը խապէր ալաղզը զէման Թէէսուիրինէն բէվալվէլ Թէլեֆը նէֆս էթմէք իսթէմիշ իսէ տէ, Թալֆա Թարաֆընան մէն խալիմիշ սէր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Խուսավէնսիկէսը վալիսի սէվ։ Բէյլա բաչա հազրէթլէրի՝ պու քէրբէ սէլամը Շահանէ իւլ Թալթիֆ պուլբուլմէջ սէր։

—Մէնէզունէն չէհրիմզատ պուլունան Հալեպ վալիսի սթաւֆ։ Քեազիմ պէյ հազրէթլէրինին միւսաէսիթը զայդալէթլէրինան Հալեպ վէ Ատանա վէ հէվալիսի ֆեվգէլատէ գօմանասընը ֆէրիգ սատա. Գէքէր բաչա հազրէթլէրի՝ վիլայէթը միւղարիւէյա վազիֆելէրինի վէքալէթէն էյիֆա էյլեմէքլեր սէր։

—Ատանա վիլայէթինէ մէրքազ Խասա վէ Իսլահիյէ գազալարը եհալիսինաէն պէր Թագբմ իւլէրընդն հուսուսը վիլայէթի Թեճավուզասա պուլընաբզլարը անլայմասընա, սէրհալ Հալեպ վիլայէթինաէն վերիլէն եմրլեր իւզերինէ ճիվար գազալարան սախի օլունարագ իֆրա գելընան Թագիրաթ սէվերեսիյէ, եօլհալարա Թասրուգ իսենլեքսէն Հօրօ վէ Հիմմէթ, վէ Գիւլճիք օղլու Մօնա վէ պէր բէնգիգ ելսէ իսիլերէք, գանարբն իգիսի էթիրինգ հիւրմ էթմէյերիյլ Գիլան մահքէմէսինէ Թէսլիմ օլունաբզլարը վէ սիկեր 3 բէնգիգլերինին սրանալմագա օլուսղը վէ պու սրրասա միւթենվի հիւրմէր իւլ մահքիմ վէ մաղնուն 60 գասար եշլասընը սերասէթլէ մահալի հիւքիւմէթինէ Թէսլիմ իսիլսիսիլերէ Թեսլիմ իսիլսիսիլերի իշիսիլիշ սէր։

—Շգօրասան ալընան մալիւմաթը Թեսլիկրաֆիյէսէն անլայլարընդն կէօրէ, հարբէթզէսէկեասընդն Թեհվիսը իհթիյաճլարը իշլեն Թեշեքքիլ իսէն գօմիսիօն մարիֆէթլի միւսադ օլանար չասրբլարա վէ պարագարա իսքասն իթիրիլերեք Թեեմինը իսշեներինէ չալբալ մագասա սէր։ Մեհբուհիյինին Թեասվիսի իշլեն պարագալար եսբբլեզ խասթասընէ չեքլինէ գօնալմայ վէ լազզմ կելեն իլաճ Թեասրիք վէ սաթզագա Թային իսիլմէշ սէր։

—Խրսիվ հազրէթլերինին Բարիզասէն Լօնարայա միւթեվեճհիհեն հրեքեթ էյլեսիկի չեհրը մեզքիւրասէն սունքի Թարիքլի չեքիլեն պէր Թելեկրաֆասընա անլայլարմէջ սէր։

—Անասալու չքմեսաքեր միսիրը ումմումի իքեն Տեօյլե Գանգ միւեսիսեէ մալիյեսինաէ պէր մեմուրիյեթէ Թային իսիլմէշ օլան Մ. Զանաէր ըեֆագաթքնասա մեզքիւր չքմեսաքեր գումբանասընդն լուսուրը Թիւճճարիյէ միսիրի սասա. Ֆիրիգաշ օլասղը հալսէ սիւն Գազը Ալիյէ կիսերեք, Զաթը հազրեթը Սարգսամի, Տախիրլի նազրը սէվի. Մեմուհ բաչա, Շուրսի Տեվլեթ բեհի սէվի. Սոխա բաչա, խարբերիյէ նազրը սէվի. Թեվֆիգ բաչա հազրաթքը զիյարեթ էթմիշ վէ բեսամը վեսայը եյիֆա էթմիշ սէր։ Մ. Զանաէրին պու կիւն չեհրիմզատեն ազիմեթի գարարլաչըրլըմշ սէր։

—Եվվելճէ Մալիյէ նէզարեթը ճեւլեսի միւթեչարլըզընա պուլունան Գէնասարքի պէյ Գերլինաէ վեֆաթ էթմիշ սէր։

—Էնգարեսէն իքի սաթ էօթեսէ պուլունան Հանքի Բունար մէնզաը սուլարընդն չեհրե ազբիլմասը ամելիյաթքնա պաչանմշ սէր։ Մեսարիֆ 5000 լիրա Թախմին իսիլմէքսէ օլուգ եարբրը Զբրասաթ Գանգասը վէ սիկեր եարբրը եհալի իսանէսիյլէ Թեասրիք օլնճագ սէր։

—Մեեզունէն էվրասա պուլունան Տաւյունը Ումումիյէ Ֆրանսզ սախներ վեքիլի գօմանասան Գերժէ պու կիւն չեհրիմզէ կելեճէք սէր։

—Գալգան սիկարթա գումբանասընդն չարգ միսիրի Արչակ էֆ. Ունճեան բաչար կիւնիւ էնգարեսէն Տերասասէթէ կելմիշ սէր։

—Շուրսի Տեվլեթ ազասընան սթաւֆ։ Բեհեդ պէյ հազրէթլերինէ Իրան Հիւքիւմէթի Թարաֆընան մուրասա Շեր ու Խուրշիտ Նիշանը վերիլմիշ սէր։

—Միսիլիսէն իշար օլունարզընա կէօրէ, մայիսին 28ինէ ազչամը Եերա քեօյունէ սաքին Թիւճճարասան պէր գաչ քիլի քեօյերինէ կիթմէքսէ իքեն, իւղերլերինէ 10 գասար հայասա հիւճում էթմիշ վէ 100 լիրա գասար բարա իւլ գեյմէթասը չեյլերինէ զասզ էթմիշլեր սէր։ Թաճիրլերին ըեֆագաթքնասա պուլընան պէր Թահսիլասը մուսաֆսաի նէֆսէ Թէչեզպուս եյլեմիշ իսէ տէ, պու սրրասա օմուզընան եարալանմէջ սէր. պունասան պաչգա Թաֆսիլաթ եօգ սէր։ Էյդեյանընդն եազընասա սերասէթ խալեճեկի՝ չեպահեպզ սէր։

—Ատանասան իշար օլունարզընա կէօրէ, Կիւլնար գազասընդն Հիսար Գաչագ գարիյեսի մուխթարը Մեհմէտ քեհեա իւլ Զինէ գարիյեսինէն Կիւնդէօղլու Իպրահիմ մերքեզը լիվայա գօյան բուսուսը Թահսիլաթքնասան 5000 քիլասը ղ. բարա կէթիրմէքսէ իքեն, Արբաբզդ նամ մեզգրա մալիսին Զնճի կիւնիւ Մեհմէտ քեհեանընդն կէօյունէն վէ օղ պէօյրիւնասընդ գուրչունալա վէ Իպրահիմին պուչագա գաթլ խալիրէք, մեզալաղը մեզգուրընդ ալընարզը խապէր ալընմասը իւզերինէ մեմուրը մախասա չեզարբլմէջ, վէ Թասգիգաթը լազմէ իհրա օլընարագ, գաթիլլերին՝ մեզքիւր Զինէ գարիյեսինէն չալուչ ուչագլարընասան Գասրա Ալի օղլու հանի Ահմէտ վէ հանի Մուսթաֆա օղլու Իպրահիմ օլասղը անլայլարագ, սերասէթլէ ճիհէթը սաղիյէ Թեսլիմ օլընմէջսեր սէր։

—Կեչեն կիւն Աբրանոս գազասընա Գրուսայա 10 սաաթ մեսաֆէսէ պուլընան պէր գարիյեսէ եարբրըրզը 2 պուչուգ 3 օգգալզ պէր գագրամասօլուսը Թերե եազընը սաթմագ վէ օսուրեթլէ սիլեսինին միհրթաճ օլասղը չեյլերի ալմագ մագսատաիլե Գրուսայա կիթմիշ օլան պէր քեօյլու միւլթերի արամագասա իքեն, իւրթու գազը Թեմիզ չիգ պէր միւլթերի չեգար, վէ քեօյլուի պէր գահվեխանեյէ կէօթիւրեր օրասա բարալարզ իսէր, վէ գագրաճը գօչիլթեզ բարաբզյա գերասդեր կեթիրեճեկինի սեօյլեր կիսեր, վէ պէր սահա ավաէթ էթմեյինճէ զեվալը քեօյլու բեք միւթեհասիր օլուր։

—Թարագեասան եազալարզընա կէօրէ, օ Թարաֆասա չիլեք Թարալարընա վագզ օլան խասարթասան պաչգա հէչ պէր խասար վուգուսա կելմեմիշ սէր։ Թարագեա իւլ Գօղազ Իլինին ալթ Թարաֆլարընասա չիսաեթլի եազմուր իւլ բիւզգեարասան մասասա նէ օալու եազմէջ նէ սէ ֆուրթունընդն չիսաեթինէն պէր խասար վուգուսա կելմիշ սէր։

Գէօյուք Տերեսէ օալու եազմէջ իսէ տէ, հէչ պէր խասարը մուճիգ օլմամէջ սէր։

Սելանիկէն իշար օլունարզընա կէօրէ, եվվելքի ազչամ մեզքիւր չեհրասէ չիսաեթլի պէր գօրա գուհուր իթմիշ սէր։ Մամաֆիհի գաչ գաճա մալիւմաթ եօգ սէր։

Թ Է Լ Է Կ Ր Ա Ֆ

ԱԺԱՆՍ ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸՆ ՊՈՒՀ ԿԻՒՆ

Էօյլէն վագթը Թեպլեգ իթթիկի Թելեկրաֆիւր սէր։

ՃԱԲՕՆԼԱՐԸՆ ԵԷՆԻ ՄՈՒՋԱՖԷՏԵՐԻՑԷԼԷՐԻ

ԹՕՔԻՕ 13 յունիս. — (Ռէյմի)։ Գունէսսէն 10քնճը կիւնիւ վուգուսա կելէն միւսաաֆիլերասա ճարօնլար Ռուս սաքէրլերինի աէօրթ միւթահքէմ մէվգիսէն չեզարբզ Թագիգ իթմիշլեր սէր։

ԼՕՆՏՐԱ—Ճարօնլարընդն Քիրին հիհէթինաէ զիյատէսի իւլ իլերլեսիքլերի Թօքիօսան պելսերիսիյօր։

Ճարօնլար Քորէասանան Քիրինէ կիսէն եօլը իշղալ իթթիքաէն օսնրա Բէնչանկ քեօյունէ սախի զագթ իթմիշլեր սէր։ Պու քեօյ զայէթ եհեմմիյէթլի օլուգ վուգուս պուլան միւսասէսէ պէր խալի զեման իմ. Թիասա իթմիշ, վէ Ռուսլար Նիհայէթ քեօյի պէօյիւք զայիթ վերեբք պրագմագա մեզալաբ օլմուլար սէր։

Ռուս սիւվարիլերի Թարաֆընան վուգուս պուլան հիճճումլար քեսմիլեն սեմերեսիզ գալմէջ, վէ հիմմէսի Ճարօնլար Թարաֆընան էկերի սիւրիմիշ սէր։

Ռուլարդն Երսիրիսու վէ Շուֆանկթայ մեզգիլերի իւզերինէ հիճճում իթմիշլերեսեսէ էրնէ մազլուգ օլուգ կերի չեքիլմէկէ մեճգուր օլմէջլար սէր։

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԿ (ռեսմի).— Ժենեռալ Լինեվիչ սիւնքի Թարիկլե Զարա չու Թելեկրաֆնամեյի չեքմիշ սէր,

«Ճարօն իլերի գօլարը սլքն 9ընա Թիճավուզ պալասարլար։ Բիյասէ սիվարի վէ ըեվօլվեր Թարլարը իւլ միճեհհեդ Թօքը սասքիրինէն միսրեքքեզ պէր սիսման միւիրեզեսի Մանասրին հօլնա սօզրու իլերլեսի։ Ցիկեր պէր միւիրիզ սախի պու հօլը չարգնասա զալանան վասինէն եօն Թարաֆընա սօզրու իլերլեսի, վէ Շահանընդ սազ սահիլ Թեբելերինասէ իւլ Լիսաչու վէ Իչեն քեօյերինին չիմալանասա զալանան Թեբելերի իշղալ իթաթ։»

ԼՕՆՏՐԱ.—Վաշինկթօնասան «Մորնինկ Բոսթ» կազեթասընա իշար օլընդյօր,

«Մ. Ռուզվելթին Թեվասսուրը իւլ սուլհ մուրախասալարընդն նէ՞ վազթի վէ նէ՞րեսէ իհթիմա խասեհքելերինէ սախր։ Ճարօնիա իւլ Ռուսիանընդ Վաշինկթօն սեֆիրլերի սարասընասա միւզաքերաթ ճերեյան իթմեքսէ սէր։»

Անճագ Բէթերսպուրկասան խապեր վերիլսիկինէ նազարէն, Բէթերսպուրկ ժամանը պու հավասիսին սօզրու օլմասընդն պէյան խասյօր։

ՎԱՇԻՆԿԹՕՆ.—Իքի Թարաֆ մուրախասալարը արասընա՝ վուգուս պուլանագ միւզաքերաթ անճագ պէր գաչ կիւն սէվամ իսէեճեկինասէ, կելեճեէք հաֆթա ազասը միւսալահա խալիճեէք, վէ պէօյլեճէ Մանչուրիասուրեթը գաթիյէսէ մուհարեպեյէ խթամ վերիլեճեք սէր։

Մ. ՏԷԼԻԱՆԻՆԻՆ ՎԷՖԱԹԸ

ԱԹԻՆԱ 13 յունիս.— Մ. Տելիանի հան իւղերինասէ սէր։ Վեֆաթը եազընը սէր։

—Պաչ վեքիլ Մ. Տելիանի վեֆաթ էթմիշ սէր։

ՖԻՈՒՄ.— Արչիսիւգ ժոզեֆ պու սազան սաաթ 6ը 25 կելէ վեֆաթ էթմիշ սէր։ 73 եաշընասա իսի։ Ճենազէ ալալը սլքն 18ինասէ վուգուսուլաճագ, վէ պունասա իմբերաթոր Ֆրանսուա ժոզեֆ սախի հազրը օլանագ սէր։

ԲԱՐԻԶ.—Պարան Նաթանիել Ռոչիլտ 69 եաշընասա լօնասղը հալսէ ուզուն պէր խասթալզասան սօնրա վեֆաթ էթմիշ սէր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ԼՕՆՏՐԱ 13 յունիս.—Մանչուրիասէ Ռուս սաքէրլերինի աէօրթ միւթահքէմ մէվգիսէն չեզարբզ Թագիգ իթմիշլեր սէր։

ԼՕՆՏՐԱ—Ճարօնլարընդն Քիրին հիհէթինասէ զիյատէսի իւլ իլերլեսիքլերի Թօքիօսան պելսերիսիյօր։

Ճարօնլար Քորէասանան Քիրինէ կիսէն եօլը իշղալ իթթիքաէն օսնրա Բէնչանկ քեօյունէ սախի զագթ իթմիշլեր սէր։ Պու քեօյ զայէթ եհեմմիյէթլի օլուգ վուգուս պուլան միւսասէսէ պէր խալի զեման իմ. Թիասա իթմիշ, վէ Ռուսլար Նիհայէթ քեօյի պէօյիւք զայիթ վերեբք պրագմագա մեզալաբ օլմուլար սէր։

Ռուս սիւվարիլերի Թարաֆընան վուգուս պուլան հիճճումլար քեսմիլեն սեմերեսիզ գալմէջ, վէ հիմմէսի Ճարօնլար Թարաֆընան էկերի սիւրիմիշ սէր։

Ռուլարդն Երսիրիսու վէ Շուֆանկթայ մեզգիլերի իւզերինէ հիճճում իթմիշլերեսեսէ էրնէ մազլուգ օլուգ կերի չեքիլմէկէ մեճգուր օլմէջլար սէր։

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԿ (ռեսմի).— Ժենեռալ Լինեվիչ սիւնքի Թարիկլե Զարա չու Թելեկրաֆնամեյի չեքմիշ սէր,

«Ճարօն իլերի գօլարը սլքն 9ընա Թիճավուզ պալասարլար։ Բիյասէ սիվարի վէ ըեվօլվեր Թարլարը իւլ միճեհհեդ Թօքը սասքիրինէն միսրեքքեզ պէր սիսման միւիրեզեսի Մանասրին հօլնա սօզրու իլերլեսի։ Ցիկեր պէր միւիրիզ սախի պու հօլը չարգնասա զալանան վասինէն եօն Թարաֆընա սօզրու իլերլեսի, վէ Շահանընդ սազ սահիլ Թեբելերինասէ իւլ Լիսաչու վէ Իչեն քեօյերինին չիմալանասա զալանան Թեբելերի իշղալ իթաթ։»

ԼՕՆՏՐԱ.—Վաշինկթօնասան «Մորնինկ Բոսթ» կազեթասընա իշար օլընդյօր,

«Մ. Ռուզվելթին Թեվասսուրը իւլ սուլհ մուրախասալարընդն նէ՞ վազթի վէ նէ՞րեսէ իհթիմա խասեհքելերինէ սախր։ Ճարօնիա իւլ Ռուսիանընդ Վաշինկթօն սեֆիրլերի սարասընասա միւզաքերաթ ճերեյան իթմեքսէ սէր։»

Անճագ Բէթերսպուրկասան խապեր վերիլսիկինէ նազարէն, Բէթերսպուրկ ժամանը պու հավասիսին սօզրու օլմասընդն պէյան խասյօր։

ՎԱՇԻՆԿԹՕՆ.—Իքի Թարաֆ մուրախասալարը արասընա՝ վուգուս պուլանագ միւզաքերաթ անճագ պէր գաչ կիւն սէվամ իսէեճեկինասէ, կելեճեէք հաֆթա ազասը միւսալահա խալիճեէք, վէ պէօյլեճէ Մանչուրիասուրեթը գաթիյէսէ մուհարեպեյէ խթամ վերիլեճեք սէր։

Մ. ՏԷԼԻԱՆԻՆԻՆ ՎԷՖԱԹԸ

ԱԹԻՆԱ 13 յունիս.— Մ. Տելիանի հան իւղերինասէ սէր։ Վեֆաթը եազընը սէր։

—Պաչ վեքիլ Մ. Տելիանի վեֆաթ էթմիշ սէր։

ՖԻՈՒՄ.— Արչիսիւգ ժոզեֆ պու սազան սաաթ 6ը 25 կելէ վեֆաթ էթմիշ սէր։ 73 եաշընասա իսի։ Ճենազէ ալալը սլքն 18ինասէ վուգուսուլաճագ, վէ պունասա իմբերաթոր Ֆրանսուա ժոզեֆ սախի հազրը օլանագ սէր։

ԲԱՐԻԶ.—Պարան Նաթանիել Ռոչիլտ 69 եաշընասա լօնասղը հալսէ ուզուն պէր խասթալզասան սօնրա վեֆաթ էթմիշ սէր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մազաքիա Սրբազան հազրէթլերի բազար կիւնիւ Պէօյուք-Ադասա Բաշ էօքուզխանէսինի զիյարեթ էյլեմիշ վէ շակիրասնա չեքեր Թեվֆի իթմիշ սէր։ Մեեզքիւր եօքուզխանէսէ 150 շակիրա վար իսի։ Բաթրիգը միւշարիւեյհ եեմզը մեզքիւրսէ Պէօյուք-Ադասա Խազինէի Խասսի Շահանէ նազրը սթուկ. Մազրդ Յովհաննէս վէ Տիլդեր Զարեհ էֆ.ներ հազրաթլար սիկեր զեվաթը միւթեզերեսի զիյարեթ էթմիշ սէր։

Բազար սազահրը Տիկին բրէնա Կասարինէ Բէհրութեանց, քերիմէսի Օր. Մարիամ բրէնա Բէհրութեանց, Մանթաշեանընդ քերիմէսի Տիկին Վառվարէ Լեւոն Եանգուլեանց վէ չօճագլարը վէ Օր. Հեղինէ Համալեմեանց Պաթսաման Տերասասէթէ կելմիշլեր վէ Պէօյուք-Ադասա կիսմիշկերասն էֆ.նէն խանէսինէ մասաֆիր գալմէշլարը։ Եվվելքի կիւն էֆ.ի մամիսիլէրինին խանէսինէ պունլարը չերեֆինէ վերիլէն Թասմասխասասսի սավէթլի Բաթրիգ Սրբազան սասհազը պուլընմշլարը։ Մամալիլէյհիմ սիւն սազահ Բաթրիգխանէյէ կելիպ Բաթրիգ Սրբազանը զիյարեթ էթմիշլեր վէ Մայր Եկեղեցիյի սէ կեզմիշլեր վէ Գալաթիայա կէլիպ Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսինի սէ զիյարեթ էթմիշլեր սօնրա ազշամ Մեսաժբրինին «Վօսբոր» վապուրյա Մարսիլիա կիթմիշլեր սէր։

Արժալաքի 4 Մարկուագլարընդն Վարգապետ Թագոս այինի՝ Յօն կաթողիկէ Ս. Էջմիածնի կիւնիւնասէ Տ. Եղիշէ Սրբազան մարիֆէթիյլէ վուգուս պուլանագ սէր։ Տ. Թորգոմ Վ. Իզմիսէ էնիգ միւթեսարրըֆ պէյ հազրէթլերինի զիյարեթ էթմիշ վէ միւշարիւեյհ ուխասուրլարա լազմ կելեն գալանլարընդն էթասընը վասէյլմիշ սէր։

Ատանա Ատաչնորգը Տ. Մուսէպ Վ. Բաթրիգխանէսէն պէր վարդապետ էթմիշ իսէ տէ, միւնասիպ պէր վարդապետ պուլընմասընդը ճէվապէն պիլսերիլմիշ սէր։

Էրմէնի Գաթոլիք Կ. Բաթրիգի բիւրոյ. Սազազազեան Գօղոս էֆէնիի հազրէթլերի սիւն Գազը Ալիյէ կիսիկ, Զաթը հազրեթը Սարգսամի իւլ միւլազաթ էթմիշ սէր։

Բաթրիգը միւշարիւեյհ պասէհնա

Ալիյէ ասիրէսինէ կիսիպ Մէկա-հիպ միւսիրի սքԹւկ. Զիյիրը պէյ հաղրէԹլերիրդէ ան կէսրիւշմիշ սիր։

—

Բարիպան վէՀՄԹ խանն Դարա-մանեան Ցակոբ էֆ.նին ճէնազէսի բէնճիլենպէհ կիւնիւ ՏէրսասաէԹ կէԹիրիւճէք սիր։ ՄիւԹէվէՀՄանը զէվճէսի իւե դէրդ Բարիպանն Տէր-սասաէԹ ավանէԹ իԹմէշլեր սիր։

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՐՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՊԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՄԻԻԹԱՐԷՔ (*)

ԲԱՐԻԶ 13 յունիս.— Մարեշալ Օ-յամա իւե ժենէրալ Լինէվիչ արասը-նա պիր միւԹարեքէ ագաբ խուսաս-սուրնա եռգրնա միւղաքերԹա պալյայաճաղը իչար օլունբյոր։

ՐՕՄԱ.—ԻԹալիա հիւքիւմէԹի եճ-նէպի նէզարնաէ մուգիմ սէՀիրլերի-նէ Բուսիա իւե Ճարօնիա արասընա ագաբ սուլհ իչուն վուգաս պալյաճաղ միւղաքերԹա մուավենէԹ իԹմէլե-րինի էմր իԹմիշ սիր։

* * *

Մ. ՐՈՒԶՎԷԼԹԻՆ ՆՕԹԱՍԸ

Ամերիգա ըէիսի Մ. ՌուզվելԹ Թա-րաՀՄանան Ճարօնիա վէ Բուսիա հիւքիւմէԹլերինէ Թեպլիզ իսլեն ըէամի նՕԹանը խիլասասը չունան իպարէԹ սիր,

«Ամերիգա ըէիսի պու սեհչէԹլի մուհարեպէյ պիրինչի ինանԹիյէ-Թին մէնՀասաը նամանա նիհայէԹ վերմէք զամանը կելիպ կելմեսիյնի Թեպեքքիր իԹմէք իչոպ իսեճէյի գէյասրնասը։

«Ամերիգալը հեմ Ճարօնիայա վէ հեմ Բուսիայա բարԹ իսեն պիր չոպ միանասեպաԹը սասԹանէ վար սը։ Ամերիգա պու իքի մէմլեքէԹ արա-սընա պիր հարպ վուգուս կելմեք-լե, ալեմը մեսեհիյէԹաե Թեսենի վուգուս կելմեքսե օլաբզը՝ զանն ու Թախմին իսեր։ Ամերիգա ըէիսի Բուսիա վէ Ճարօնիա հիւքիւմէԹլե-րինեսե եռալնը քենարի մենՀասաԹ-լարը իչուն սեյիլ, պիլիհիմլե ալեմը մեսեհիյէԹին մենՀասաԹը իչուն միւ-զաքերԹը սուլհիյէյե սազրուսան սազրույա կիրիչմելերինէ մուհիրդեն ըեճա իսեր։ Բէիսը հիւքիւմէԹ իքի սեվլեԹ արասընա սուլհ չարԹլարը-նը Թեգարրիւրի միւմքին օլուպ օյմասըզընը Թեգագ իԹմէք իւզրե եռալնը իքի սեվլեԹ արասընա վէ սազրուսան սազրույա մուրախասա-լար վարԹասը իւե միւղաքերԹ ճերեյան իԹմէսի ֆիքրինի Թավիյե իԹմեքսե սիր։

«Բէիսը հիւքիւմէԹ Ճարօնիա վէ Բուսիա հիւքիւմէԹլերինին Թարա-ֆէյն մուրախասալարընան միւ-ռեքքեպ օյմաղ իւզրե ագա օլունա-ճաղ պեօյլե պիր գօնֆերանս իչ-Թիրաք իԹմէլերինի Թավսիյե իսեր։ Միւլարիւեյհ ըեհո, կեօԹէրեճեկի խրԹամէԹլեր ալեգատար սեվլեԹլեր Թարաֆընան մագպուլ կեօրիւլսե-կի Թագարիրսե, գօնֆերանսը մա-հալ վե զամանը իԹթիֆաք իչուն միւգԹէպի օլան մուգասեմաԹը հաղբրլամագ իչուն ելինսեն կելենի եսբաբզա հաղբը պուլընմագտա սբը։

«Անճագ պու մուգասեմաԹ սազ-բուսան սազրույա վե եռ սսիր պիր սուրԹելե իքի Թարաֆճա Թեսվիյե-բեպլեր օլաբսա, բեհա երնեկ ֆենարի մեսուս ռասա իսեր։ Զիրա բեհար հիւքիւմեԹ պիԹիւն ալեմը մեսե-նիյեԹ Թարաֆընան սուլհ միւնա-ճերը օլմասը ԹեմենՀի իսիլեն պու գօնֆերանսը ինիգասընա սեօրԹ կեսպլե պեքլեմեքսե սիր։»

* * *

ՎԻԳՕՆԹ ՀԱՑԱՇԻՆԻՆ

ՍԷՕՋԼԷՐԻ

Ճարօնիանը Լօնարա սեֆիրի մեչ-հուր վիգօնԹ Հայաշի սուլհ հագ-գընա սԹիսեքի իֆասաԹա պուլ-ընմաշ սբը,

«Մուլհ միւղաքերԹը հագգընա քենարի հիւքիւմէԹիմէն հիչ պիր խասդը ալմասրմ։

«Ճարօնիանը միւղաքերԹը սուլ-հիյէյե եռս օլանագ չարԹլարհագ-գընա վագը օլանագ ԹեքլիֆԹը-նը վասրԹա իւե վե եռ վասրԹասրդ Թալինէ միւգԹեսիր պիր զԹրն պու սբրասա վիճաուանը ֆարգ վե Թեսավվուր իսեմեմ։ Ճարօնիանը պու խուսուսագի լԹավր ու սեղեք սեյիչմեմիշ սիր։ Բուսիա սուլհը բեհան Թալիպ օլուբ օյնագ, Ճարօ-նիա միւղաքերԹը սուլհիյէյե կիր-բիչմեկե հաղբը սբը։ Իքի Թարաֆ միւղաքերԹը սուլհիյէյե պայլամա-սբզամ սուլհ չարԹլարընը եռսը գարարլայսբբլեպ մեմգիի Թեղեք-քիւրե գօնբյմայճագ սբը։ Բուսիա միւղաքերԹը սուլհիյէյե կիրիչմեք արզուսընա պուլունասրդը պիր-սիրմեք իչուն Թագիի Ֆրանսայա միւրաճաաԹ իսեճեք, վե եռխասա պու ԹեվասսուԹը իճրասընը բեհար հիւքիւմեԹ Մ. ՌուզվելԹաեն Թա-լեպ եյեյեճեք սիր։ Անճագ Թե-վասսուԹ իսեճեք օլան Թարաֆ խա-ԹԹեր Ֆրանսա, իսԹեր Ամերիգա օ-սան, հեր հալսե Բուսիանը պու պապատքի արզուսընը Թեպլիպ իԹ-մեքլե իքԹիֆա իսեճեք սիր։

«Սուլհ չարԹլարընը իւչիւնճի պիր սեվլեԹ վասրԹասը իւե Թեղեք-քիւր իսիլեճեյենե սսիր օլան խա-պերեր եռանլը Թելագգը ֆխիլմելի սիրլեր։ Պու խապերլեր եյիլիքսեն զեյասե ֆեՀանլը սեպեպ օլապիլեր։»

* * *

ՊԻՐ ԶԻՆ ՍԷՖԻՐԻՆԻՆ

ՍԷՕՋԼԷՐԻ

ՍՈՒԼՀ ՎԷ ԶԻՆ

ԶԻՆՑԷՐԻ ԻՍԼԱՀԱԹ

Զինին Վիէննա սեֆիրի եանկ Զենկ «Նայէ Ֆրայէ Բրեսէ» կազԹասընը-պիր մուհարիրինէ աՀիսեքի պե-եռանԹասա պուլունմաշ սբը,

«Զին սեվլեԹի սուլհը ագաբը ֆեվգէլասե պեօյլեք պիր սրզու իւե խրԹամէԹլեր ալեգատար սեվլեԹլեր Թարաֆընան մագպուլ կեօրիւլսե-կի Թագարիրսե, գօնֆերանսը մա-հալ վե զամանը իԹթիֆաք իչուն միւգԹեսի օլան մուգասեմաԹը հաղբրլամագ իչուն ելինսեն կելենի եսբաբզա հաղբը պուլընմագտա սբը։

«Անճագ պու մուգասեմաԹ սազ-բուսան սազրույա վե եռ սսիր պիր սուրԹելե իքի Թարաֆճա Թեսվիյե-բեպլեր օլաբսա, բեհա երնեկ ֆենարի մեսուս ռասա իսեր։ Զիրա բեհար հիւքիւմեԹ պիԹիւն ալեմը մեսե-նիյեԹ Թարաֆընան սուլհ միւնա-ճերը օլմասը ԹեմենՀի իսիլեն պու գօնֆերանսը ինիգասընա սեօրԹ կեսպլե պեքլեմեքսե սիր։»

* * *

«Զին գեԹասընա պու սրրասա ԹԹպիգ իսիլմեքսե օլան ե՛ն ե-հեմմիյեԹլի իչ, միւԹեֆիքի օրասը-լարդն պիր ֆրէգեդ պալյանմասը իւե միւԹեֆիքի խասրեյերին երնեկ Բէքինէ բասաԹ օլընմասը սբը։ Զինին իքի պեօյլեք սասքերի գօմանասնլարը պուլունան բրեՀն Զինկ իւե Բեյլիւ վալիի ուժամիսի Եուանչիգայ, կեճ կիւնաիւզ պու մագասալա չալեշեյօր-լար։ Պու սուրԹելե Թեքմիլ Զին վի-լայեԹլերինին սասքերի եեկեճանե պիր օրասս Թեշքիլ իսեր քի, պու մագասասա Թեմամեն նանլ օյմաղ իչուն Զին հիւքիւմեԹի եվրօբա իւե Ճարօնիա ուսուլլարընա կեօրե հա-րեքեԹ իսեյօր։

«Մուհարեպե Զինին եվրօբալաշ-մագ խուսուսընա վե հելե Զին օր-մասընը միւքեմմելեն ԹենՀիգ վե իսլանը իչուն պեօյլեք պեօյլեք նե-Թեճելեր վերեճեք սիր։

«Զին իսարեսինե այիա ուժամի իսլանամա կելենեճ, Զին կեպի գա-յեԹ վասի պիր խրբեքԹօրլըզը պու պապատ պասճագ միւշքիլԹ չեքե-պիլեճեյինի բեք ալեա սեիչենեպի-լերսինիզ։ Պունդան պերագեր Զին գանանլարընա չիմասեն Թասսա-լաԹ իճրա խասիլեքսե սիր։ Զինին սապրգ Լօնարա սեֆիրի ԼօՀանկու —քի վագԹը իւե պիր միւասեԹ Լի-Հանկ-Զանկը քեսԹիպի պուլընմշ սբը — վե Բարիզ սեֆիրի Սան՝ այնը խասասաՀ իչուն միւքեմմել ըսբրբ-Թօլոր մուսԹիրելեր Թանեպիմ իԹմիշ վե Բեքինէ կեօնասերմիշլեր սիր։

«Էվրօբա բայԹախԹարընա պուլ-ընան սասբը Զին սեբլօմԹարը սա խասասաՀ Թարաֆասը օլուպ, պեն սասի պու պապատ խայլի գայրեԹ իԹմեքսեեմ։

«Պիպ պու խասասաՀը ԹասԹպիգ իսեպիլմեք իւզրե իւե եվվել պունը վասրԹալարընը Թեեմին իսեճեյիպ։

«Զօճանգլարըմզը միւքեմմել Թահ-սիլ վե Թեքպիւե վերմեք իչուն սեն-լերի եճենպի մեմլեքեԹլերե կեօնասե-ճեեյիպ։

«ՏօսԹըմ պուլընան Նանքին վա-լիսի իւե մեքԹուպալարը, 12 գա-սար կպենկին Զինի եվալարընը Թահսիլ իչուն ԱւաԹրիայա կեօնասեր-մեսինի Թեքլիֆ իԹասմ։ Պու գաԹ՝ Թեքլիֆիմի ֆեվգելասե մեմմունի-յեԹլե գապալ իԹասմ։

«Զինին սսիր վալիլերինե սե միւ-ռաճաաԹ իսեճեյիմ քի, սսիր զեն-կինլեր սե եվալարընը պուրայա կեօնասերսինլեր։ Իւմիա խասրիմ քի օնլարընը պուրասա ալսաճաղլարը Թերպիյեի սասքերիյե մեմլեքեԹիմին սելամլայսաճագ սբը։ Լաքին պու սուլհ եօյլե օլմալը քի ՄիւնԹեհայի Շարգասա սրբբգ պիր սահա մուհարեպե օլմասը, վե պիր չոպ սեհեյլեր իչուն սուլհը Թեեմին օլընան։

«Օ Պեօյիւք մուհարեպե քի հալսա ճերեյանընը Թեմալա իսիլորբզ, ՌեՀմի Զին գբԹասը իւզերինե ֆեվ-գելասե Թեեսիր իԹմիշ սիր։ Պու մուհարեպե մեմլեքեԹիմին Թերբա-գբյասը վե իսլահաԹը իԹիպարը ի-լե նեԹիճեսիզ գալմայաճագ սբը։ ԶաԹեն մուհարեպեյին զուհուրը-սան եվվելքի սեհեսե պու իսլահա-Թը պիր գալբ ԹաԹիպ իսիլմեկե պալամազ սբը։

«Զին գբԹասընա պու սրրասա ԹԹպիգ իսիլմեքսե օլան ե՛ն ե-հեմմիյեԹլի իչ, միւԹեֆիքի օրասս-լարդն պիր ֆրէգեդ պալյանմասը իւե միւԹեֆիքի խասրեյերին երնեկ Բեյքինէ վալիի ուժամիսի Եուանչիգայ, կեճ կիւնաիւզ պու մագասալա չալեշեյօր-լար։ Պու սուրԹելե Թեքմիլ Զին վի-լայեԹլերինին սասքերի եեկեճանե պիր օրասս Թեշքիլ իսեր քի, պու մագասասա Թեմամեն նանլ օյմաղ իչուն Զին հիւքիւմեԹի եվրօբա իւե Ճարօնիա ուսուլլարընա կեօրե հա-րեքեԹ իսեյօր։

«Մուհարեպե Զինին է

մութիւրքաէսի մասուսի պիր ա-լեամէքը քարիգա իւէ Թէէմին ի-սիլմիշ օլսաղը հալաէ պուլնուրքն հեր սէքա Թահսիլիւնէ մահալ պրա-գելմայրագ իմրուլուրը Թէսիլ վէ Թէսրի իսիլեր։

16 մասաէ.—Իսթիմալինաէ մա-գարրաթ կէորիւմիշ օլան գոգանն վէ միւրեգքեգաթը սիւլթիւթի վէ սերմ. անԹիԹերգիւլինն ար Քօխ, ի պալեգ օթը վէ բիգրօթօքին վէ գանախ էնթիգա, եանի եարար իւէ մանալ էաէվիւեի խուսուսիէնէն իա-խալի մէՄաս ար։ Պանլար 9ներ մասէյէ Թէվիգիէնէ իասրէ իսի-սիր։

(Յեվամի)

ՀԱՄԼԱՐ ՎԷ ԹԷՏԱՊԻՐԸ ՄԻՒՍԻՊԷ

ՐԷՍՄԻ.—Քուրթուն սէպէպիւէ չի-քէթթ օլան համարրնան Թագարրելմա-ղ իւէն միւրամաթ իսէն էհալիյէ գարլը համբլարքն ֆահիշ ֆիյթ իս-Թեմէգաէ վէ խուսուսիյէ ճասաէ վէ ասգալարա էգէն ճամը էանաքը բէգ գիլաէ ֆիյթ իսթեմէգաէ օլուսգլար-ը խարիալնմասբլա, էվվէլգի կիւն-սէն պէրու պա պալաէ Թէքթիշաթ իմրաը մէմուրիյնը պէկէսիյէ Թեպլիգ վէ իկթար իսիլմիշ իսէ սէ, էանաքը մէրգուսմէնին էէրէք մաղալա վէ սիւք-քանալարքնա վէ կէրէք կէպարիրկի էանթ պէնիսաէ ֆուրթունասան էվվէլ էէր նեվ ճամքն ֆիյթը գալ ղ.ա սա-Թլալգ պալնմասա իսի իսէ. օ ֆի-յթասն զիյասէ պագէ Թալէպ իսէնէր օլալգը հալաէ, մէմուրիյնը պէկէսիյէ միւրամաթլա իսպարը քէյֆիյէք իթ-մէլերի լիւզումը՝ Շէհր էմանէթը հէլէ-լեսինի իլալը իւզերինէ իլան օլունը։

. Հասուսլի կէլէն ֆուրթունա-սան էնգաղ ալթքնա գալարագ եարլանան չսնուգլարը Համիսիյէ խասթանէսինաէ Թէասվի իսիլ-սէքաէ օլասուզնը եաղմշ իսիք։ Մէղգիր ֆուրթունանը Թէսէրին-աէն եարլանան երգէք վէ գասնը-լարը սասի մէղգիր խասթանէ-աէ Թէասվի օլնմալարքնա իրասէէ Սէնիյէ չերէֆասաար գալրալմշ օլմալա, մանիպինաէ եարալը երգէք վէ գասնլար սասի մէղգիր խասթանէյէ եարթրրելմշ վէ սաս-սի հաղրէթը Բասիլսէի եաս ա-Թէգրար օլնմշ ասր։

. Բազար վէ բազար երթեսի կիւնլերի Տէրասասէթաէ զանհար խ-սերէք խալի խասարը մանիպ օլան ֆուրթունասան ազ չօգ զարարտ-աէ օլանլարը հէվան իմասարնա եէթիլիլմէսի վէ եարալը վէ պէսէվի գալրնանլարը պիր իսթեհան խաս-թանէլերաէ նազիրլէ միասվա-թնա միւարեաթ գէրնմասը վէ սաէպէ վէ ֆուգարանը Թէհվինը զասրարագ էշիան ճիւլեսինաէ եէյնն-թի վերիլմէսի վէ եէրսրպ եարարագ լանլարքն հէվան իսթեհան խաս-թանէ էմր ու ֆիրման գալրալմշ օլմալա պիրինճի կիւ-նիւ զանհար իսէն ֆուրթունասան օնրա պիր գօմիսիօն Թէյքիլ օլուն-սաղնը եարալը իսիք։ Զասթը հաղ-րէթը Շէհրիլարի՝ էվվէլգի կիւնքի սալու վէ սէյլաղ խասարը հագգնը-սա սա Թէագիգաթը սերիա վէ միւգթագիյէ իյիսաը իշիան սալրգնա պիր գօմիսիօն Թէյքիլի սասի էմր ու ֆիրման գալրալմշ օլմալա պիրինճի կիւ-նիւ զանհար իսէն ֆուրթունասան օնրա պիր գօմիսիօն Թէյքիլ օլուն-սաղնը եարալը իսիք։ Զասթը հաղ-րէթը Շէհրիլարի՝ եէ

ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ

ՏԷՐՍԱՏԵՏԷՔ
ԹԻՃԱՐԵԹ ԲԻՒՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ		Բարձ
Գերմանի պէյազ	օգտաբը	39½-
Իրլանդի »	»	38½-39
Մախլութ	»	35 -36
Զավտարլը	»	32 -34
Սերբ պիրինի	»	37½-
» օրթա	»	36½-37

Պու կիւն 5 վակօն Անտաօլու պուղտայը վիրտուա իթմիշ տիր։

ՈՐԻՆ		Ղրշ.
Եէրլի գերմա Ա. չուվալ		73-
» » Բ. »		70-71

ՔԷՐԷՔ

Օգտաբը 18 բարա։

ԱՐԲԱ		Քիլօ
Քէօռթէնէք		13-13¼
Մէրսին վէ Ռումէլի		12-12¼

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻՒՑԱՍԸ

		Լիվրաս
Մայիս-յունիս Թէլիմ		4.55
Ցուլիս-օգոս. » բիացա Թուրկուն		4.55
Օգոստ.-սեպտ. »		4.55
Հոկտ.-նոյմ. »		4.57

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻՒՑԱՍԸ

		8 յունիս
Նիւ-Եորք յուլիս իլիւն		092/1/4
» սեպտ. »		85/3/8
» դեկտ. »		85/1/4
Լիվրասուլ հաղբր		7
» յուլիս իլիւն		6/9/1/2
» սեպտ. »		6/7/5/8
Զիգակօ յուլիս »		87/1/4
» սեպտ. »		81/1/8
Մոնթրէալ հաղբր		18.25

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷ

Պանգտաան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆէյսթիլրը ազանթօսզ օլարագ (Թելքէ) պէրվէնէր տիր։

ՍԱՔԸԾ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.12½
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ.	22.82½
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլօն	18.57
Գերլին իւզէրինէ՝ մարգ	21.81

ԱԼԸԾ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկէյլզ լիրասը		109.32½
Բարիզ	ֆրանգ	22.92½
Վիէննա	գուլօն	18.67
Գերլին	մարգ	21.91

—

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 13 յունիս

Ինկլ. էհտամը Ինկ. Լիր.	090—81
Օմ. էհտամը իւնիֆիտ	88—12
» » » գաբանը	88—
Օսմանլը Պանգասը	14—50
Ռուս 4%	90 50
Մարը սուլ. մալթանէքաթ	105—12
Պուլկար խթիգրասը	100—50
Ֆրանսիս Բարիզ 3 մ վառէ	25 31

—

Բարիզ 13 յունիս

Դօնսոլիտ իւնիֆիտ սալիսը	89—40
» » գաբանը	89—27
Ֆրանս. էհտ. 3% ֆր.	099—72
» » 3½%	—
Ռուսէլի չըմնանքիէրի	134—50
Օսմանլը Ռէժիի էհտամը	398—
» Պանգասը	610—
Ռուս 4%	86—90
Գրէտիթ Լիոնէ	1115 -
Իթալիա էհտամը	106—60
Օսմանլիյէ	—
Տաւան Օթօման	470—
Սբանեոլ	91—40
Թրանսվասալ	091—
Գամպիս 3 մ վառէ	25—17

—

Վիէննա 13 յունիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	240—30
Ռումէլի չըմնանքիէրի ֆր.	143—25
Օսմանլը Ռէժի ագսիոնը	373—

—

Պերլին 13 յունիս

Ռումէլի չըմնանքի. (մարգ)	136—75
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20—36
Ռուս 4%	87—90
Անատոլը չըմնանքիէրի	107—30

—

ՉԱՅԱԲԱՆ ԳՈՐՍԱՄԸ

Իւնիֆիէյ տիւն ագչմ. գաբ.	96	23½
» » » էն եէրլաքէ	96	31
» » » էն ալտաղը	96	23½
» » »	96	26
Ռուս սուպան ալընը		
Բամբէի չըմնանքի ագչմ. գրանը.	132	⅝
» » էն եէրլաքէ	133	⅛
» » էն ալտաղը	132	¾
» » ալընը	132	⅞
Ագչէ ֆոնտի		—
Բէօռ		

ՊԱՆԳԱ ԱՅՄԻՕՆԱՐԸ

Ֆրամվայ	7—65
Ֆաուլանա	2—70
Օպլիկոտիօն թրամվայ	490—
Աֆրանու	4 07
Լօրիօտ	39 50
Պանգ Նասիօնալ ալ նրէ	435—
Թրանվասալ	090 -
Բրլեթիմ Թանվիլաթը	515 —
Գրէտիթ Ֆոնսիէ Էժիպսիէն Ա.	311—
» » » Բ.	269—
Անատոլու չըմ. ագսիօնը	14 07
Եէրգէթիք Խուրիւկ Կամ. Է. Օ.	40—

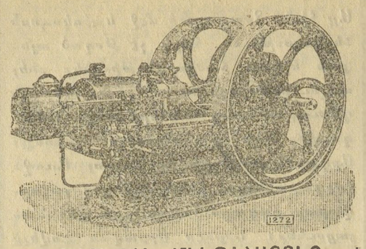
—

ԱԳԱՆԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օմ. լիրասը 100 գր.	գր.	Փ.
Գէյզ մէտիսիէ ֆոսֆոր	108	05
Մէթալիք	193	20
Ինկիլիզ լիրասը	169	33
Ֆրանսէզ ալթունը	87	13
Բօլ	089	35
Դրիմիզ ալթունը	51	03
Գարան գարմէտ	8	65

ԳԱՐԵՍԻ

Լօնտրա յէնք	109 30
Բարիզ տէք	22.95



ԲԷԹՐՕԼ ԻԼԷ ՄԻՒԹԷՀԱՐՈՒԹ ՄՕԹԷՕՐԼԷՐ

ՏԻՒՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ՄԱԱՐՈՒԹ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՀՕՐՆԶԻ ԷՔՐՕՑՏԸՆ ԿՐԷՆԹԱՄ, ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ

Իշալու մօթէօրլէր՝ տիւնեատա պուլընան էն սատ էն մէթին, վէ էգոնոմիւի վէ ալէտաը աբր։ պու մօթէօրլէր դայէթ միւքէմմէլ օլուպ, լամպասզ վէ սոխի պիր նէզարէթէ իհթիյաճ կէօսթէրմէքօրզին մանթաղամ սուրէթաէ իշլէրլէր։

Պու մօթէօրլէր հէր վէզհիլ մանիպը հայրէթ տիրլեր։

Թիւրքիանըն ամէնթը ուսումիսի

ԼԱԶԱՐԻՏԻՍ ԷՎԼԱՏԼԱՐԸ Վէ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթատա Մօմխանէ օսգաղընատա

Ն՝ 51

50—16

ՆԱԶԱՐԷԹ ԽԱԶԷՐԵԱՆ
ՏԱՃԱՌ ՀԱՅՏԱՐԱԿ

Սթանպոլատա, Մարբուճճըլարատա Պարնամեան խան Ն՝ 26

Հէր նէվի տեավիի տէրէճատ վէ մէվատը միւնազաֆինա հագգընատա կէրէք չիֆանէն վէ կէրէք մուխապէրէթէն իմրատ միւզաքէրաթ վէ իթաթ բէյ էյլէր։ Տէավիլէ վէ մուգավէլաթը Թիճճարիլէ վէ սատիլէյէ մէթէլիգ էվրագը Թանզիմ վէ Թէրճէմէ իսէր։

Ճուսատա կիւնլէրի սոխի էօլչէյէ գատար «մէճճանէն» միւզաքէրէ իմրատ վէ բէյ իթաթ էյլէր։

Անօնիմ գումանեատրմզը՝ մէնիրը ումումիլէրինէ հիւսէատարանա «պիլա իւճրէթ» իշթահ վէգատէթ իսէր։

Սէկուրթա մուսամէլաթը վէ խուսուսիլէ հուտթ սիկուրթասը գումրանեատրը հագգընատա էսինիլմէի լազիմ օլան մալիւմաթը «մէճճանէն» իթա էյլէր, վէ պու պապատ միւգթագի օլան մալիւմաթ քէնտիսինէն պլընմասրգճա, սիկուրթայա եաղըլմասընը Թավսիյէ իսէր։ Սիկուրթա Թազմինաթ վէ պէտլաթընըն Թահսիլինի սոխի տէրճօսատ էյլէր։

Իւճրէթճէ սուհուլէթ վէ էվէնիրէթ։

50—11

ԵՈՒՆԱՆ ԳՕՆԵԱՂԸ
ՏԷՍՕՍԹԷՆ Ք. ԲՈՒՐԻՔ

1868 սէնէսինատ Բիրէատ Թէէսիս օլունան պէյօլիւք ֆապրիգալար։

ՆԻՇԱՆ Վէ ԻՒՆՎԱՆԼԱՐ.— Սօվէօր Խաչընըն լեվալիյէ բիւթպէսինի հարվ։ Հաշմէթլու Եունան գրալը իլէ Եունան վէլիիթասը բրէնսիպին վէ Եունան պահրիյէսի իլէ պիր չօգ Աֆիոն խասթախանէլէրինին գօնսագաբրը։

ՊԷՕԳՐԻՒԲ ՄԻՒՐԻՇԱՖԱԼ Նախ օլմուշ աբր, 1875 վէ 1886 սէնէլէրի Աֆիոնա սէրկիլէրի իլէ 1903 սէնէսի պէյնէլմիլէլ սէրկիսինա, 1895 Պօրտո, վէ 1904 Մարսիլիա սէրկիսինատ ժիւրի հէյլէթի թարաֆընատան պիրա ըէգատպէթ վէրիլէն պիր չահատէթնամէ իլէ։ 1894 սէնէսի Շիգակօ վէ 1889 վէ 1900 Բարիզ ումումի սէրկիլէրինատ տախի այնի միւքատաֆթա մազնար օլմըշ աբր։

Բուրի գօնեագլարընըն սաֆկիլէթի իլէ էսկիլիկի՝ կէրէք Աֆրնա վէ կէրէք գաբ Ծէրատատէթուլի էն միւսթամա վէ չէօրէթիլ սօգթօրլար իլէ ֆիմատ կէրէքլերին մրէթատատա մէքթուպլարը վէ Թանվիսէրի իլէ թէէլիա ու Թատիգ իսրէրէ օլմազա, պու գօնեագ Թէքաֆիլ Եունանիստանատա սաբիր պիւճիւնէ գօնեագլարատան ատա զիյատ սարթ իսրէմէքատ աբր։

Թէէմին իսրէմէ քիւլիյէթի մալ

5,200,000 օգգա։

ԷՎԱՆԿԵԼՈՍ Ն. ԶԱՐՎԱՆՕՍ

Տէրսատատէթ, Գալաթա, Ատա խան Ն՝ 1

50—7

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէճէ միւպայատա օլընանագ բաքէթ քարֆիցասը բիրինճ վիտա, տէմիր պօրու վէ պունա միւմասիլ էշեա իլէ ֆապրիքա մալի քէրէսթէ մէվգբի միւնագասայա վաղ օլընաբզընան, իթայա Թալիպ օլանլարը Թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէակեր քէֆալէթնամէի միւսթասնրպէն Խազինէի ճեւլեւի միւշարիւէյսայա կէլմէլէր։

28 Մայիս 321 3—2

Էվգաֆը Հիմայուն Խազինէինճէ միւպայէատրա լիւգում կէօրիւնէն 700 քիսուրը էնատզէ միւրեպպաբ Ֆէրուս գալիյէթինին պէտէր էնատզէսի մէէթաի 19 գր. հիսապլյա 30 գր.-ա Թալիպի էօնատէսինատ իսէ ատ, ֆիյաթը մէղքիւրէ հատաը լայզգընը պուլամասընա պէնատ, միւնագասա միւսաթէա Թէմամա իսրէրէգ հագիրանըն հիւնճի ճուսատա էրթէսի կիւնինէ գատար իճրատ միւնագասաը լա հէր գէչ բարա վէ 6 վէ 7ինճի բազար էրթէսի վէ սալը կիւնէրի սոխի 100ատ 5 Թէնզիլ գապալիյէ հատաը լայզգընը պուլաբզը Թագաթրատ ինալէ գալընմասը վէ պատէլ ինալէ 48 սատթ զարֆընատա 100ատ 10ատն սուն օլմամագ իւզրէ ֆէվգէլատատ Թէնզիլթ գապալ իսրիկ անէէն սօնրա գաթէէն Թէնզիլթ գապալ իսրիմէմէսի մուգարրէր պուսլընաբզընան, միւնագասայա սոխի օլմագ արզուսընատա պուլընանլարը՝ իշթիտարը մալիւէրինի միւպէյին պիր քէֆալէթնամէյի վէ եա 100ատ 10 նիպ պէրթիսատ Թէէմին ագչէէրինի համիլէն էյնամը Թաթիլիյէէն մատատա Թարիխը մէղքիւրէ ատկին հէր կիւն սատթ 10ա գատար մէճլիսը իատրէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

* * *

Էվգաֆը Հիմայուն Խազինէինճէ միւպայէատրա լիւգում կէօրիւնէն 14 պէն չէքի հաթապը միւնագասասընա իպթիտար օլունանճաղընատան, միւնագասայա սոխի օլմագ վէ չէրտիթը միւնագասայը էօյրենմէք իսթէյէնէրին՝ սէճլիսը իատրէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

31 Մայիս 321 5—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Գէեսէլերինին նըսֆը լիրա 100 գր.-ատն նագատէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի խազինէի էվգաֆը Հիմայունա մաճատա սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահուպէն Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ սաֆիրլիգիր մահիլիսթէն ուսուլ վէ նիզամը իգթիդասընատան օլան 4 հաֆթա իլանընատան Ձենճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 321 սէնէսի մայիսին 30ընճը կիւնինատն իթիբարէն հազիրանըն 6ճի բազար էրթէսի կիւնիւ սատթ 10ա գատար միւզայէատի իճրա օլունանաղընատան, Թալիպ օլանլարը գէրմէթը մուսամմինէնին եէյիրիւէ միւսատի թէէմին ագչէէրիյէ պէրատեր Մահիւլաթ խատրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

Գէրմէթը
Խուրշիտ

..1500.— Ալթը Մէրմէրատ Բեսթիպ Միւսլիհէատտին մահալլէսինատ Բիւլլան սօգաղընատա 41 նօմէրօլը թախմինէն 48 զբրա արսատա մէպի 1 օտա վէ 5 զբրա արսլզգ մահալլէի միւշթէմիլ ախչագ 1 պաղ մէնզիլի պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..3000.—Զուգուր Զէյմէատ Պալայան Աղա մահալլէսինատ Զուգուր Զէյմէ Մէյլատը ճատաէսինատ 68 նօմէրօլը թախմինէն 48 զբրա արսատա մէպի ֆէվգինատ 1 օտա վէ չէհրի 80 գր. քիրալը տէրունինատ տաղրմանը կէտիկի միւսթէգար միւլք մա կէտիք պիր պաղ գահվէ տուքքանընընը բուզ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..500.— Զուգուր Զէյմէատ Պալայան Աղա մահալլէսինատ Զուգուր Զէյմէ սօգաղընատա 70 նօմէրօլը թախմինէն 50 զբրա արսատա մէպի տէրունինատ գաֆէօճի կէտիկի միւսթէգարը միւլք մա կէտիք պիր պաղ տուքքանընընը 8 հիսսէ իպիպարբյլա 1 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..6000.. պէտէլը միւզայէատի 3100.—Էյիպատ Ճամիի Բէպիր մահալլէսինատ վարբր իսքէլէսի ճատաէսինատ 16 նօմէրօլը թախմինէն 70 զբրա պիր գբթա տուքքանընը արսասընընը պիպիթիւնի. Մուսթաֆա։

..2340.—Սամսթեատա Միրխոր Իլեաս Պէյ մահալլէսինատ Շիյման Օհանեէս սօգաղընատա 5 նօմէրօլը տէրունինատ 1 միւլթէրէք գուլուբ միւշթէմիլ թախմինէն 180 զբրա պիր գբթա տրսանընը պիպիթիւնի. Էօրիւճի Հիսսէյին։

.. 9000.. պէտէլը միւզայէատի 7000.—Գասբր Բաղտատա Հաճի Ահմէտ մահալլէսինատ Պէգճի օսգաղընատա 6 նօմէրօլը թախմինէն 100 զբրա արսատա մէպի 4 օտա 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 40 զբրա պաղչէ վէ չէհրի 110 գր. քիրալը միւթէճամիլ ախչագ 1 պաղ մէնզիլի պիպիթիւնի. Էօրիւճի Հիսսէյին։

.. 1000.. պէտէլը միւզայէատի 1000.— Էյրի Գաբուտա Հաճի Իլիաս մահալլէսինատ Եսթաղան ճատաէսինատ 27 նօմէրօլը թախմինէն 110 զբրա պաղչէնին 6 հիսսէ իթիպարբյլա 4 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..1500.— Գօճա Մուսթաֆա Բաչատա Ալի Ֆբգիհ մահալլէսինատ վէ ճատաէսինատ 31 նօմէրօլը թախմինէն 350 զբրա 1 գբթա արսանընը պիպիթիւնի. հաճի Մուսթաֆա։

..1875.— Գասբ գարիյէսինատ Ճաֆէր Աղա մահալլէսինատ վարբր իսքէլէսի ճատաէսինատ 60 նօմէրօլը թախմինէն 20 զբրա արսատա մէպի վէ չէհրի 200 գր. քիրալը տէրունինատ գասասաղ կէտիկի միւսթէգարը 1 պաղ լամպաճը տուքքանընընը 120 սէհիմ իթիպարբյլա եէտ պյուգ սէհիմի. Բահմի։

..2812½.— Գասբ գարիյէսինատ ՕսմանԱղա մահալլէսինատ վարբր իսքէլէսի ճատաէսինատ 47 նօմէրօլը թախմինէն 44 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինատ 1 օտա վէ 1 սուֆա վէ չէհրի 300 գր. քիրալը տէրունինատ գասասաղ կէտիկի միւսթէգարը պիր պաղ տուքքանընընը 120 սէհիմ իթիպարբյլա 7 պյուգ սէհիմի. Բահմի։

..4000.— Սուլթան Պայազիտատ Էմին Պէյ մահալլէսինատ Պայազիտ Գաբատաէսինատ 140 նօմէրօլը թախմինէն 100 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ չէհրի 400 գր. քիրալը մուգաատէմա թավուգեը տուքքանընը օլուպ էլեէվմ քեարկիր տուքքանընը 100 սէհիմ իթիպարբյլա 10 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

..4000.— Գբրգ Զէյմէատ Հիւսամ Պէյ մահալլէսինատ Զէյրեք ճատաէսինատ 7 նօմէրօլը թախմինէն 40 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինատ 1 օտայը միւշթէմիլ ախչագ 1 պաղ տուքքանընընը նըսֆ հիսսէսի. Բահմի։

..13000.—Խասքէօյատ Քիրէմիտճի Ահմէտ Զէյնպի մահալլէսինատ Գբզլբ Մինտրէ սօգաղընատա 5 վէ 7 նամէրօլը թախմինէն 276 զբրա արսատա մէպնի 12 օտա վէ 4 սուֆա վէ 1 գուլու վէ չէհրի 420 գր. քիրալը մուգատէմա 1 էլեէվմ պիրպիրինէ մութթատրլ ախչագ պիր պաղ մէնզիլին 108 հիսսէ իթիպարբյլա 34 հիսսէսի։

..2000.—Ալթը Մէրմէրատ Հաճի Թիմուր մահալլէսինատ Մէյատան սօգաղընատա 44 նամէրօլը թախմինէն 60 զբրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 40 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ 1 պաղ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Բահմի։

..13960.— Մօլլա Քիւրանի մահալլէսինատ Թօբգարու ճատաէսինատ 141 միւքերրեր 142 միւքերրեր 142 միւքերրեր 140 նամէրօլարա մուրագգամ 1 սարնըճ վէ 2 հավլուգ վէ 1 քեպիր մախգեն վէ 2 պաղչէպատն օտատը վէ իթթիխանինատ 3 պաղ տուքքանընը միւշթէմիլ 4600 զբրա ճէմատն 180 գր. քիրալը պիր գբթա պաղչէնին սիւլա հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..2000.. պէտէլը միւզայէատի 2000.—Ֆաթիհատ Խօճա Խայրատատին մահալլէսինատ Տէվէ խանը ճատաէսինատ 40 նամէրօլը թախմինէն 30 զբրա պիր գբթա արսանընը նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

ԳՕՐՈՒ ՎԷ ԵԱԼԸՎԱ
ԳԱԲԼԸԶԱ ՀԱՄՄԱՄԱՐԸՆԸՆ

ՖԻՒՆԱՏԸ

Միւսթրէլէրի՝ Մ. Տօգթ. Ժ. Սիմթիս Վէ Ժօն Սալճի

Գալբլճալարա միւրաճաաթ իսէն զէվրանը՝ թէմամի թէտավի վէ խթիֆատէսինէ Տօգթ. Ժ. Սիմթիս պիգզաթ նէզարէթ իթմէքատ օլուռզը կիպի, Տօգթ. Զօլքաս տախի հէր կիւն գալբլճալարատա հազը պուլընմագատա աբր։

Օթել՝ եէնիքէն պաշատան ալագը Բերթիպ ու Թանզիմ խարմի օլուպ, Թէմիզլիկի, Թէֆրիլաթը վէ եէմէքլերի հէր պիրինի նէվանէն տիր։

Ֆիյաթլարատա պէօյուք Թէնզիլաթ իսրա օլունմըշ աբր։

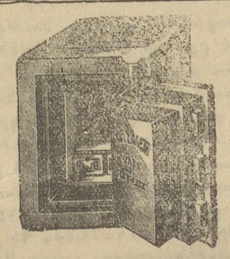
Թէտավիյաթ խուսուսընատա մալիմաթ ալմագ իստէյէնլէր՝ Տօգթ. Սիմթիս Պէյօղլունատա Իպլի սօգաղընատա 14 նամէրօլը համմամընա միւրաճաաթ իթթիսիլէր։

Օտա վէ չալէ իստիյմարը, վէ բաքէթ իլէ սարբէ կէօնտէրմէք խուսուսաթը իչուն Պէյօղլունատա Սիթէ Բուլմէլիսէ վագը 20 նամէրօլը Գալբլճամամլարը աճէնթէխանէսինէ միւրաճաաթ օլունա։

Պու սէնէքի միւթէֆէրրէր Թարաֆընատան իթթիխազ օլունան Թէտավիր էնթիմէսինատ, գալբլճասարի մէսաբիի Թարիֆասը խալի Թէնզիլ խարմի տիր. չէօղլէ քի. գալբլճա օթելինին կալբրիսի՝ 1ինճի գաթ օտալարը Թատմ իլէ եէմմէյէ 50 գր.-ա, կալբրինին զէմին գաթընատաքի օտալար 35 գր.-ա իճատ օլունմագատա աբր։ Այրը այրը վէ պիր Թարէք սիկիրիրատ ինչա խարմի օլան քէօշքլէր տախի մէվճուտ աբր. պունլարատան 1 նամէրօլը քէօշք՝ պիր մէքթիւլաթ 2 լիրայա 2, 4 վէ 9 նամէրօլը քէօշքլէր՝ 1էր պուլուգ լիրայա, 3 նամէրօլը 1 լիրայա. 5, 6, 7 վէ 8 նամէրօլը քէօշքլէր 80էր գր.-ա իճատ օլունմագատա աբր։ Գիրինճի սընընը պանեա 10 գր.։, իքինճի սընընը 6 գր.։ Տուլար՝ 5 գր.՝ չօճուգլար, 4 գր.՝ քէօշլիւէրէ մախսուս. պանեօլար 1 գր.։, չօճուգլար իչուն 20 բարա աբր։

ԻԼԹԱՐ.—Վաբար հէր կիւն սատթ ալթուրգա 6½ատա քէօբրիւատէն հարէքէթ իսէր։

20—8



Ինկիլիթերանըն ԹՕՄԱՍ ՍՔՈՏՄՕՐ էվլինին քեմիլէն չէլիքատէն եարբլան գաալարը՝ սարիգլերէ վէ եանկընա գարը մուգավէմէթ իսէպլիլերէր։ Պու գաալար՝ սիկէր Ինկիլիզ գաալարընատան 100ատ 40 էհվէն տիրլեր։

Տէրսատէթատ Սիրքէճիսատ Խորատանեանան խանընատա Մ. Ճօրճ Պէյզէր վէ մախսուսընա միւրաճաաթ օլունա։

Ինկիլիթերա հիւքիւմէթինին ատէմիր վէ իսարէի միւնթէհիֆէլերի Թարաֆընատան պու Սքոտմօր գաալարը գաալանբլէրր։

40—7

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԱՐԷԹԸ ՇԷՀԻՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇԻՒՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իմալ իթմէքատ օլատուղը մաքինալարընը զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաբիր պիր խալիք մուհասասէնաթը օլ տէրէճէ Թագաիր օլընմըշ աբր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր Թարաֆընատա պիւթիւն ֆամիլեալար, Թէրզիլէր վէ գանանարընընը մանգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքատ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմանիէ գատար վուգու